

Kowloon Club

Annual Dinner 2015 cum
25th Anniversary Celebration

九龍會獅城慶新春晚宴 2015

暨慶祝成立25周年

龍騰

玉宇任高歌



九眾

天南開盛會

九龍會委員會 Kowloon Club Committee

名譽會長 Honorary President

名譽會長	Honorary President	苗卫国 先生	Mr. MIAO Wei Guo
名譽會長	Honorary President	孙 威 先生	Mr. SUN Wei
名譽會長	Honorary President	刘结红 女士	Ms. LIU JieHong
名譽會長	Honorary President	陳恒輝 先生	Mr. Chan Heng Fai

企業會員 Corporate Membership

C & H Properties Pte. Ltd.
Singapore eDevelopment Ltd.
Awin Resource International Pte. Ltd.

委員會成員 Committee Member List

職位	Position	姓名	Name
執行委員	會長	陳文平 先生	Mr. CHAN Man Ping, Philip
	副會長	李志偉 博士	Dr. LEE Chi Wai, Rick
	副會長	劉敏茜 女士	Ms. LAU Man Sai, Rosina
	秘書	陳文和 先生	Mr. CHAN Man Wo, Randy
	副秘書	严红霞 女士	Ms. YAN HongXia, Fanny
	財政	林宝吉 先生	Mr. LIM Poh Kiat, Kent
	副財政	張礪業 博士	Dr. CHEUNG Lai Yip, Eric
委員	Committee Member	馬守祥 先生	Mr. MA Sau Cheung, Mickey
	Committee Member	劉勁成 先生	Mr. LAW Kum Seng
	Committee Member	廖馬小齊 女士	Ms. LIU MA Siu Chai, Betty
	Committee Member	董慶寵 先生	Mr. TONG Khing Chung, Simon

会长献词

尊敬的教育部兼通讯及新闻部政务部长沈颖女士，各位来宾，九龙会的朋友们，女士们先生们：

大家晚上好！

今年是九龙会成立 25 周年纪念，新中建交 25 周年，同时也是新加坡 50 岁金禧生日！今年，对我们的社团、我们的祖国和我们现在生活的国家新加坡都是具有里程碑意义的一年。今晚我们在这里举行九龙会新春晚宴，共同庆祝这特殊的日子。我们很荣幸邀请到嘉宾沈颖政务部长前来参加我们的晚宴，与我们共襄盛举，欢度春节！

九龙会成立于 25 年前，初衷是为各会员提供交流聚会的场所，协助会员融入本地社会。现在我们可以很骄傲地说，我们已经完成了当初设定的使命，我们的会员以及第二代都已经顺利融入本地，并把新加坡当成自己的家。会员人数从当初的几个人，壮大到现在的 1500 个家庭，其中也包括非香港移民。

每年我们都会在春节期间举行年度晚宴，让会员们回忆过去，展望未来，品尝美食，欢歌笑语、欢聚一堂，共话家常。我们的会员多是来自有 2 代的家庭，这种大家庭相聚的气氛非常难得，我们很期待也很珍惜。

在过去的 2014 年，九龙会举办了系列慈善活动帮助社会弱势群体。我们通过烧烤活动，为体障人士协会筹款 1 万 5030 元；举办足球嘉年华，为四所小学的学生筹得助学金 1 万 6000 元；在滨海湾花园的户外活动为新加坡智障人士福利促进会（MINDS）筹得 2 万元；举办万岁慈善斋宴为广惠肇留医院筹得 3 万 6800 元。

我们衷心感谢政府对九龙会的支持和指导，激励我们更努力地回馈社会，因此去年的慈善活动办得比往年更好。这也有赖于我们的名誉会长、赞助商、委员和广大会员的支持，我对大家过去以来一直的辛勤工作和热心赞助表示感谢。我们的梦想很崇高，但千里之行、始于足下，让我们从小事做起，不以善小而不为，今年要更加努力地行善、回馈社会。

最后，再次感谢大家抽出宝贵时间莅临我们的晚宴，因为各位的出席，使得我们的晚宴增色不少。我衷心祝愿大家及家人春节快乐，幸福安康！

陈文平
九龙会会长



Message From The President

Our guest of honour, Miss Sim Ann, Minister of State for Ministry of Education & Ministry of Communications and Information, distinguished guests, Ladies and Gentlemen, and friends of Kowloon Club.

This year marks the 25th anniversary of Kowloon Club, the 25th year of diplomatic ties between China and Singapore and the 50th birthday of Singapore. It is a huge milestone for our club, our native country, China and adopted country, Singapore. To commemorate this special occasion and to celebrate the Chinese New Year, we are indeed honoured to have the presence of our guest of honour, Miss Sim Ann at our annual dinner tonight.

Kowloon Club was founded 25 years ago with the prime objective of providing a venue for its members to meet, exchange information or interact and for us to assist them to integrate into the Singapore society. We are proud to say that this objective has been accomplished and our members, together with their next generation have since called Singapore home. Our membership grew from a handful when our Club first started to about 1,500 families as of to date. We also have more non-Hongkongers as members now, comparing to 25 years ago.

Every year, we organize our annual dinner with the purpose of providing a venue for the members to meet up during this festive occasion, to reminisce about the past and to contemplate our blessings, while enjoying a scrumptious meal together. As most of our members come from 2-generation households, we do miss the boisterous get-togethers with the extended family members during Chinese New Year but tonight we have the chance to experience this familiar atmosphere again.

In 2014, Kowloon Club has organized a number of charitable activities to help the under-privileged members of the society. We raised \$15,030 for the Society For The Physically Disabled through a BBQ event, S\$16,000 as bursary funds for students from four primary schools through Children – Our Future Soccer Carnival, S\$20,000 for MINDS (Movement for the Intellectually Disabled) through an outing event to Gardens by the Bay and another S\$36,800 for Kwang Wai Shiu Hospital through the Longevity Charity Dinner.

We are indeed grateful for the Government's continuous support and guidance which prompt us to work harder this year to contribute more to the society. The response and support to our charitable events last year were overwhelming and most encouraging. Without the continuous support from our Honorary Presidents, sponsors, executive committee, staff and members of the Club, these events would not be made possible and success. I sincerely extend my heartiest gratitude to all of you for the hard work, donations and sponsorship. Our dreams are lofty, but let us make a modest beginning and continue spreading our good will this year.

In closing, ladies and gentlemen, once again I thank you all for being here, and a special word of thanks to our guest of honour, distinguished guests all of whom have taken valuable time out of their intensive schedules to attend our annual dinner.

I wish you and your family a Happy Lunar New Year and the best of your health.

Philip Chan
President, Kowloon Club

關於九龍會

九龍會成立於1990年4月，會員有1,500多戶家庭成員。九龍會代表了一群從亞洲首要城市之一的「香港」到另一個首要城市之一「新加坡」生活的群體。九龍會像一個社會成功融入另一個社會的移民團體，其中規模最大定居海外的原香港居民群體之一，是為新加坡吸引外來人才的成功例子。

作為一個社團，我們本著培養社團和社會領袖的作用。在會員以及社會各界人士的鼎力支持和執行委員的領導下，九龍會已經成為新加坡最具影響力的移民社團之一。

除了為組織高質量活動之外，本會還是個團結互助的大集體。我們給予剛來新加坡的香港人提供諮詢。我們為會員提供交流經驗、論壇和聚會地點。我們為突然遭受不幸的會員提供協助，為會員提供免費的法律諮詢服務；同時提供獎學金計劃，為會員們成績優異的子女們獎勵和嘉許，鼓勵他們完成學業後都能成為各領域的傑出人才。

我們不僅僅服務九龍會會員，我們也把友誼之手伸向了需要我們幫助的弱勢群體。我們的義工組織，義務照顧國大醫院、陳篤生醫院、慈懷之家以及其他慈善機構，那些需要接受幫助的人士提供服務，如：烹飪、閱讀、探訪等。除此，本會亦協助社會上需要幫助的人士舉辦活動，我們曾為中國陪讀媽媽義務舉辦了英語班，通過這一平台，讓她們有機會接觸社會，更快的融入社會。

本會對社會所作出的貢獻得到表彰，前會長許志成先生於1997年榮獲前總統王鼎昌先生頒布的社會公共服務(PBM)獎章，而另一位的前會長鍾庭輝先生於2000年榮獲前任總統納丹先生頒布的社會公共服務(PBM)獎章。

經歷20多年的磨練及在本地扎根，九龍會由現任會長陳文平先生帶領下成立慈善及社區服務組，由會長帶領各委員、職員及義工已籌辦了多項慈善活動，如：榜鵝水道慈善步行，慈善萬歲齋宴，慈善高爾夫球賽，李光耀雙語基金、為智障人士福利促進會、廣惠肇留醫院、孤兒院、殘障人士協會及多家老人院籌得善款。有幸得到李總理在國慶群眾大會上對本會積極推動慈善公益活動作出表揚。本會將繼續開來，加倍努力。動員全體會員及家屬與朋友，不分年齡階級，以求鼓勵會員們能為社會弱勢社群出一分力，發一分光。本會將更上一心積極推動會務及在社會公益方面作出更大貢獻！

本會並於2013年贏得「2012年度傑出會館獎」，新加坡宗鄉會館聯合總會於2013年2月在「聯合早報」公佈從30家參選會館中本會贏得「2012年度傑出會館獎」，以表揚本會在會務活動方面有特出表現及弘揚華族文化以及促進社會、國家和諧方面做出積極貢獻。本會將繼續向這方向推進，創造更好成績。

九龍會不僅僅是會員參與，與新加坡本地社團及中國移民組織，經常保持密切往來，對社會工作者與其他草根領袖以及新移民緊密合作並分享經驗。九龍會是一個真正沒有界限而成功融入社會的團體。

ABOUT KOWLOON CLUB

Kowloon Club was established in April 1990. We have 1,500 family members. The Club represents inter alia a group of people who have relocated from one of leading cities of Asia, to another. It represents a successful integration of one community into its adopted environment; it represents one of the largest group of people of Hong Kong origin living outside Hong Kong; it represents a successful showcase of Singapore as a magnet for foreign talents.

As an organization, we aim to nurture leaders for our community and society. With the generous support from our members, members of public and under the leadership of our executive committee, our Club has grown up as one of the biggest immigrant associations in Singapore.

Apart from organizing quality activities for its members throughout the years, the Club also acts as a mutual aid association for its members. We provide advice and share information about Singapore with new arrivals from Hong Kong. We provide a forum and meeting point for our members to meet and share their experiences. We have come to the aid of members who suffer sudden bereavement or misfortune. We provide free legal consultation to our members. We also set up bursaries for the children of our members. The recipients of our bursaries have all grown up to become outstanding young men and women. We are confident that they will become prominent leaders in their respective fields upon completion of their education.

Our helping hand has gone beyond our members. We have extended help whenever it is within our means to do so to those less fortunate in the society. Our Volunteers Group provides volunteers who cook and take care of the patients at National University Hospital, Tan Tock Seng Hospital (Dover Park Hospice Care), to name a few. We organize a series of activities to help the needy. Our volunteers provide lessons for study mamas in Singapore. Through these activities, we provide a platform for our members to get close contact with community and integrate into society.

In recognition of the Club contributions, our Past President Mr. Kenny Hui was conferred the PBM in 1997 from the then President Mr. Ong Teng Cheong. Our other Past President was also conferred the PBM in 2000 by the past President Mr. S. R. Nathan.

After more than 20 years taking root in Singapore, the Club set up the Charity and Community Service Sub-group in 2012. Under the leadership of current President, Mr. Philip Chan, members of committee, club staffs and our volunteers had organized several charity activities. To date, it had managed to charity organizations, to name a few: Lee Kwan Yew Fund for Bilingualism, Children's Aid Society, The Society for the Physically Disabled, Movement for the Intellectually Disabled of Singapore, Kwong Wai Shiu Hospital and several Homes for the Old Folks. During his National Day Rally speech on 27 August 2012, Prime Minister Lee Hsien Loong praised Kowloon Club for actively promoting charity and philanthropic activities. In the future, we hope our members will continue to support the Club to better serve the society and help the needy.

In 2013, the Club was also awarded "Clan of the Year Award" by Singapore Federation of Chinese Clan Associations. 5 associations were awarded from among 30 candidates to praise their outstanding performance in club activities and their active contribution in promoting Chinese culture, social and national harmony. Encourage by this award, Kowloon Club will endeavor to promote its activities and will contribute more in social welfare.

Our Club maintains close relationship with local communities as well as immigrant associations from mainland China in Singapore. The Club also provides volunteers to share their experiences with community leaders from grassroots organizations and other new immigrants. The Club is an immigrant group without boundaries which has successfully integrated into the society.

社區嘉年華2014 One Community Fiest 2014



九龍會參與人協舉辦之社區嘉年華 2014 One Community Fiest 2014 人民協會每年舉辦的活動之一 "One Community Fiesta 2014 - Knowing Me, Knowing You", 于 11月 1日 星期六在 Garden by the Bay 舉行並完滿結束。當日超過 4,000 名來自全區域的本地居民及新移民朋友出席。九龍會義工們參與其中的活動 "Walk for Charity - MINDS", 九龍會捐款 S\$20,000 于 "MINDS" 團體, 除捐款外並招募義工們, 照顧 45 名 "MINDS" 團體的朋友, 陪伴及照顧他們。



The One Community Fiesta 2014 – “Knowing Me, Knowing You” was successfully organised on Saturday, 1 Nov 2014 at the Gardens by the Bay, registering a turnout of more than 4,000 local Singaporeans and new immigrant residents island-wide. Kowloon Club sponsored \$20,000 to "Movement for the Intellectually Disabled Singapore (MINDS)", and Kowloon Club member volunteers participated in the "Walk for Charity - MINDS" project.



[CHILDREN - OUR FUTURE] SOCCER CARNIVAL



2014年5月25日“九龍會”聯同“芽龙国际球会”舉辦「Children, Our Future」- Soccer Carnival，活動旨為四間小學學校就讀的低收入家庭學童得到援助而籌辦助學金。On 25th May, 2015, Kowloon Club and Geylang International Football Club (GIFC) jointly organize a charity event 【Children - Our Future, Soccer Carnival】 to rise fund for bursary for the students from low-income families who school in four primary and secondary schools in the east.



九龍會與新加坡广东会馆聯辦“万岁慈善齋宴2014”



過去 2 年，万岁慈善齋宴為多間慈善機構籌得不少善款，延續往年的成果，今年本會與新加坡广东会馆聯辦，“万岁慈善齋宴 2014”，籌款捐贈於廣惠肇留醫院，幫助醫院在醫療保健及住院費用上，補助大多來自低收入家庭的病人。承往年之典範，發揮互愛敬老的精神，繼續邀請慈善團體及社區的老人家出席齋宴，並安排專車接送招待，與長者們一起享用豐富的齋宴，及安排多項表演節目，為賓客及一眾長者帶來一個愉快溫馨的晚上。扶貧助困，關愛孤寡傷弱老人，以敬老，養老，愛老，為本志，既溫馨，且健康，有意義，更開心。



Over 2 years, we organized the Longevity Vegetarian Banquet cum Charity Event are successfully raised money for those invited charity organizations. This year, the Club shall continue to hold this meaningful event and joint organized with Singapore Kwangtung Hui Kuan for “Longevity Vegetarian Banquet cum Charity Event 2014”. This year we will donate to Kwong Wai Shiu Hospital, helping the hospital to keep providing quality healthcare to the sick and needy, because most of their patients come from lower-income families. In addition to a sumptuous vegetarian meal, we will also arrange a number of performances to bring the elderly a pleasant warm evening. Helping and respecting the elderly and the poor’s is a meaningful deed and will bring us more happiness.



Celebrate New Year with Nostalgia Banquet and Fine Wine 潮州美食“懷舊食譜酒宴”

2015 年即將來臨，九龍會跟往年一樣，聯繫了知名食肆「金龍船潮州酒家」於 12 月 27 日 (星期六) 特別預訂美味潮州美食“懷舊食譜酒宴”，與各會員好友一齊享用佳餚，免費品嚐法國紅酒，大家同歡共慶迎新年。To welcome the 2015 New Year, Kowloon Club has reserved tables at the renown Kam Boat Teochew Restaurant for Teochew Cuisine Nostalgia banquet on 27 December 2014, Saturday. Club members and friends are welcomed to enjoy the sumptuous food and fine wine as well as celebrating the 2015 New Year. (Free



SFCC Zong Xiang Challenge Trophy 2014 第四屆宗鄉杯高爾夫球賽

九龍會高爾夫球組三連冠贏得「宗鄉杯」。新加坡宗鄉會館聯合總會於 9 月 24 日在 Seletar Country Club 舉行之第四屆宗鄉杯高爾夫球賽，九龍會高球代表隊從今年 32 間參賽會館中以驕人的成績奪冠，並連續三年贏的「宗鄉杯」，並獲得永久保存獎杯的榮耀。Kowloon Club Golf Team participated in the Fourth “Zong Xiang Challenge Trophy” at Seletar Country Club on 24 September 2014. Our Team played the wonderful achievements and won the “Zong Xiang Trophy” for a third consecutive year from among 32 Clan /Association challengers and received the prize of the Trophy for permanent.



Hong Kong Chinese Orchestra 香港中樂團



香港中樂團將於 9 月在新加坡濱海藝術中心演出。藉此機會，該樂團為本會會員作一場小組演出。音樂會由香港特別行政區政府駐新加坡經濟貿易辦事處和九龍會聯合主辦及大巴窰中民眾俱樂部協辦。The Hong Kong Chinese Orchestra will be performing at Esplanade, Singapore in September. We are privileged to have arranged for a special showcase concert for our members and friends. This concert is jointly organized by the Hong Kong Economic and Trade Office in Singapore, Hong Kong Special Administrative Region Government and Kowloon Club, and is supported by the Toa Payoh Central Community Club.

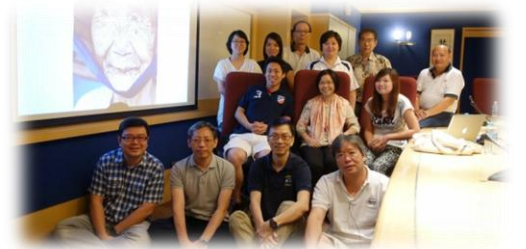
Healthy walk at Mac Ritchie Reservoir 麦里芝蓄水池公園健康步行

2014年7月12日,我們在麦里芝蓄水池公園健康步行,選擇了路程4(黃色),全長約11公里,大約3.5小時完成,很滿意喎! On July 12, 2014 We do the healthy walk at Mac Ritchie Reservoir. Taking the route 4 (yellow), Distance 11km, approx. 3.5 hrs to completed. So Great!



Photography Workshop 照片處理講座

利用簡單而免費的軟件教導會員如何修改照片。將臉上的暗瘡移除,將天空的顏色修改得更藍更清澈。 Teaching our members just fix all those problems of photos with just a simple software. From remove a annoying pimple of the face, or regain the clear blue sky on a cloudy day.



Morning Cycling at East Coast Park 東海岸公園進行早晨騎單車

2014年8月16日,我們相約在東海岸公園進行早晨騎單車,全程來回3小時,歡樂盡在不言中!盡興啊! On Aug 16, 2014 We had a morning cycling at East Coast Park. We took 3 hours to complete the journey. It was a Fun Day!



Mid Autumn Festival BBQ @ East Coast Park 中秋節燒烤晚會在東海岸公園

"與往年相同,今年我們繼續在東海岸公園舉辦中秋節燒烤晚會,那處海風輕拂,環境優美,交通方便,設施完善,中秋節前夕,我們與會員一起共聚同慶佳節,延伸傳統節日添樂趣。 Same as last year, we are continuing to organize the Mid-Autumn Festival BBQ event. East Coast Park has its beautiful scenery and environment. Mid-Autumn Festival, we were celebrating the festive season with our members and friends.



**** Extra Tour Date ****

One Day Free Tour JB Iskanda, JB Malaysia

**** 特別加開 ****

一天游碧桂園金海灣, 馬來西亞、新山依斯干達

One Day Free Tour of Country Garden, Iskandar JB Malaysia 一日游碧桂園馬來西亞金海灣, 依斯干達

本會與 C&H JB Project Team 聯辦,組織一日游碧桂園馬來西亞金海灣,依斯干達。費用全免。

We are jointly with the C&H JB Project Team to organize a free One day tour to Country Garden at Iskandar Johor Bahru. Enjoy a free day tour to Iskandar Malaysia. Fee: Free of Charge.





九龍會
Kowloon Club

93 Toa Payoh Central, #05-02,
Toa Payoh Central Community Building,
Singapore 319194
Tel: (65) 6440 9237 Fax: (65) 6348 4020
Email: info@kowloonclub.org.sg
Website: http://www.kowloonclub.org.sg

九龍會獅城慶新春晚宴 2015 暨慶祝成立 25 週年

Kowloon Club Annual Dinner 2015 cum 25th Anniversary Celebration



九龍會一年一度的春節聯歡暨慶祝成立 25 週年晚宴。

定于 2015 年 3 月 14 日 (星期六) 假座 Yunnan Garden Restaurant 雲南園酒樓舉行晚宴慶祝。

Kowloon Club will be hosting its Annual Dinner 2015 cum 25th Anniversary. The celebration will be held on 14 March 2015 (Saturday) in the Yunnan Garden Restaurant.

晚宴邀請到教育部兼通訊及新聞部政務部長 **沈穎** 女士蒞臨為我會擔任晚宴主禮嘉賓，並邀請得中華人民共和國駐新加坡共和國大使館、香港駐新加坡經濟貿易辦事處、政府官員、會館領導、商團代表等出席晚宴。Guest of Honour Ms Sim Ann, Minister of State, Ministry of Education & Ministry of Communications and Information, to grace this auspicious occasion, and the guests from the Embassy of the People's Republic of China in the Republic of Singapore, Hong Kong Economic & Trade Office in Singapore, Government Division Officer, Leader of the Association, and Business Merchants to join us in this event.

晚會演出嘉賓 Guest Performing Artists:

➤ 香港舞王兼歌/影/視紅星 **麥德羅** 先生。

Mr Mak Tak Law: Hong Kong dancing king cum movie star/singer.



◀ 名歌唱老師 **劉麗萍** 女士。

Ms Apple Lau: The reputable music/song teacher.

特別表演嘉賓 Special Guest Performer :

➤ 香港樂壇最新女歌手 **丁悅** 小姐 (Ting Tiffany)。

- 廣州第十屆勁歌王金曲金榜全球華人音樂盛典奪得優秀新人王獎項。
- 香港新城勁爆女新人王(女歌手)獎項。

Ms. Ting Tiffany: the Hong Kong - Best New Female Artiste, to be our special guest performer.



費用 Fee: 會員 Member S\$ 50 非會員 non-Member S\$ 55

大小同價 Adult & Child Same Price

日期 Date: 2015 年 3 月 14 日, 星期六 March 14, 2015 Saturday

時間 Time: 晚上 6 時正入席 (Dinner Start :6:00 pm)

地點 Venus: 雲南園酒樓 Yunnan Garden Restaurant

One-North, NTU Alumni Club,

#03-01, 11 Slim Barracks Rise,

Singapore 138664

(Off. North Buona Vista Road, via one-North Gateway)

歡度春節迎新歲，請踴躍報名參加，報名 info@kowloonclub.org.sg 或致電 6440 9237。
Share the joy and goodwill with us. Registrartion info@kowloonclub.org.sg or call 6440 9237.



九龍會獅城慶新春晚宴2015暨慶祝成立25周年

🎵 🎵 🎵 節目表 🎵 🎵 🎵 (Date: 2015/03/14)

晚會司儀: Mr. Randy (陳文和), Ms. Coco (鄭純), Ms. Adeline (黃咏恬)

時間	節目/表演	表演內容/嘉賓
6:00 – 6:25pm	會員及嘉賓入座	Participants and Guests to be Seated
6:25 – 6:30pm	Minister of State, Ministry of Education & Ministry of Communications and Information Ms Sim Ann 全體賓客歡迎主禮嘉賓: 教育部兼通訊及新聞部政務部長 沈穎 女士蒞臨	
6:40 pm	Kowloon Club Annual Dinner 2015 cum 25 th Anniversary Celebration Starts 九龍會獅城慶新春晚宴2015暨慶祝成立25周年正式開始	
6:40 – 6:50pm	Kowloon Club's President Speech 九龍會會長致詞	Mr. Philip Chan Man Ping 陳文平先生
6:50 – 7:00pm	Guest of Honour Speech 主禮嘉賓致詞	Minister of State, Ministry of Education & Ministry of Communications and Information Ms Sim Ann 教育部兼通訊及新聞部政務部長 沈穎 女士
7:00 – 7:20pm	Program: Song Performances 節目(1): 歌唱表演	Represented by: Mr. Robert 演出者: 麥德羅先生
7:20 – 7:25pm	Program: Wushu Performances 節目(2): 武術表演	Represented by: Mr. Ryan 演出者: 廖永誼先生
7:25 – 7:35pm	Awards Presentation / 頒發獎座: 1. Past President Award 前會長紀念獎牌 2. Long Term Service Award 長期服務獎獎牌 3. Outstanding Service Award 2014 2014年度傑出服務獎獎牌 4. Outstanding Student Award 2014 2014年度傑出學生獎獎牌	Presented by: Kowloon Club President Mr. Philip Chan 九龍會會長 陳文平先生頒發
7:35 – 7:45pm	Lucky Draw (the 1 st part) 幸運大抽獎: 第一部份	Presented by: Kowloon Club Vice President Dr. Rick Lee 九龍會副會長 李志偉博士頒發
7:50 – 7:55pm	Program (3): Wushu Performances 節目: 武術表演	Represented by: Singapore Taichi Union 表演者: Ms. Elizabeth, Ms. Cynthia, Mr. TAN Chong Eng
7:55 – 8:05pm	Program(4): Song Performances 節目: 歌唱表演	Represented by: Ms. Tiffany 演出者: 丁悅小姐
8:05 – 8:10pm	Program(5): Special Program 節目: 特別演出: 双人合唱 - 家 (Home)	Represented by: Ms. SIM ANN, Mr. PHILIP CHAN 演出者: 沈穎女士, 陳文平先生
8:10 – 8:20pm	Chinese New Year Toast 新春祝酒	Represented by: All Committee Members & Guests 全體委員, 名譽會長, 嘉賓
8:40 – 8:45pm	Program(6): Song Performances 節目: 歌唱表演	Represented by: Mr. Randy 演出者: 陳文和先生
8:45 – 9:00pm	Program(7): Magic Show Performances 節目: 魔術表演	Represented by: Ms. Adeline 演出者: 黃咏恬小姐
9:00 – 9:05pm	Program(8): Wushu Performances 節目: 武術表演	Represented by: Singapore Taichi Union 表演者: Ms. Elizabeth, Mr. TAN Chong Eng
9:05 – 9:15pm	Lucky Draw (the 2 nd part) 幸運大抽獎: 第二部份	Presented by: Kowloon Club President Mr. Philip Chan 九龍會會長 陳文平先生頒發
9:15 – 9:25pm	Program(9): Song Performances 節目: 歌唱表演	Represented by: Ms. Apple 演出者: 劉麗萍小姐
9:25 – 9:40pm	Program(10): Song Performances 節目: 歌唱表演(合唱)	Represented by: Mr. Robert, Ms. Apple, Mr. Randy, Mr. Ryan, Ms. Tiffany 演出者: 陳文和先生, 劉麗萍小姐, 丁悅小姐, 麥德羅先生, 廖永誼先生
9:40 – 9:45pm	Program(11): Group Singing 節目: 全体大合唱	Represented by: All Committee Members & Guests 全體委員, 嘉賓
10:00pm	Annual Dinner cum 25 th Anniversary Celebration Event End 新春晚宴及娛興節目完滿結束	

九龍會獅城慶新春晚宴 2015 暨慶祝成立 25 周年贊助名單

Special thanks to the sponsoring organizations

特別鳴謝贊助機構



Hong Kong Economic & Trade Office
in Singapore

香港駐新加坡經濟貿易辦事處

Sponsorship Acknowledgements

鳴謝贊助商及機構



Amer International Group

正威国际集团



Cathay Pacific Airways Ltd

國泰航空公司



C & H Properties Pte Ltd

施诚地产



CKL Holdings Pte Ltd

谢钦利食品工业私人有限公司

中华人民共和国驻
新加坡共和国大使馆

Embassy of the People's Republic of
China in the Republic of Singapore

中华人民共和国驻新加坡
共和国大使馆



Far East Organization

远东机构



Firstprint Pte Ltd

Firstprint Pte Ltd



GP Batteries International Limited

GP Batteries International Limited



Mutual Benefits Realty Pte Ltd

群益物业私人有限公司



Sunrise Business Centre Pte Ltd

新加坡星宇国际商务交流有限公司



Tai Hua Food Industries Pte Ltd

大華食品工业私人有限公司



Wen Way Investments Pte Ltd

文威投资有限公司

(家) Home

PHILIP:

**Whenever I am feeling low
I look around me and I know
There's a place that will stay within me
Wherever I may choose to go
I will always recall the city
Know every street and shore
Sail down the river which brings us life
Winding through my Singapore**

ALL:

我的家 收藏 我的欢喜悲伤
只要点燃希望 梦就会自由飞翔
我的家 给我 一双坚定翅膀
我的梦 不论在何方
一生的爱 唯有家

SIM ANN:

**When there are troubles to go through
We'll find a way to start anew
There is comfort in the knowledge
That home's about its people too
So we'll build our dreams together
Just like we've done before
Just like the river which brings us life
There'll always be Singapore**

ALL:

我的家 收藏 我的欢喜悲伤
只要点燃希望 梦就会自由飞翔
我的家 给我 一双坚定翅膀
我的梦 不论在何方
一生的爱 唯有家

我的家 收藏 我的欢喜悲伤
只要点燃希望 梦就会自由飞翔
我的家 给我 一双坚定翅膀
我的梦 不论在何方
一生的爱 唯有家
一生的爱 唯有家
世世代代 温暖的家

